波特蘭新聞手機應用程式
打開手機掃一掃
下載手機程式
App Store Google Play
收看波特蘭中文電視
閱讀最新時事新聞

波特蘭新聞

A1 | 新聞 Portland Chinese Times

2022年3月18日(逢週五出版)

美國政府指定刊登法律性質
廣告有效刊物
Since 1997 No.109001

pct@portlandchinesetimes.com

8733 SE Division St., Suite 208, Portland, OR 97266 電話:(503)771.9560 www.portlandchinesetimes.com

SBA區域行政官方威武會晤本地華商

(本報訊)剛上任三個月的華裔小型企業管理局區域行政官方威武(Mike Fong)，日前拜訪波特蘭市，除了與本地政府官員和機構會晤外，更在波特蘭中國聯誼會董事黎觀城的安排下，周一晚在魚樂軒與本地華商見面。

方威武在去年11月被拜登總統委任為小型企業管理局(Small Business Administration，簡稱：SBA)區域行政官，掌管該局的第十區，一個全新的西北太平洋區域包括亞拉斯加，愛特華州，俄勒岡州及華盛頓州，估計這區內有超過130萬家小型企業，代表著超過270萬個職位。

當晚出席晚宴的嘉賓，除了黎觀城夫婦和幾位華商外，還有市長辦公室的幕僚長Bobby Lee、都會局第六選區委員黃大綱(Duncan Hwang)，以及美國小型企業管理局波特蘭分區主任Martin Golden等。

在會上黎觀城提到，方威武在西雅圖政界多年，曾任西雅圖副市長，熟悉亞太裔社區所面對的困難，今次到來波特蘭，希望能與本地的亞太裔小企業主建立關係。黎觀城特別指出，在過去，要有這樣官職的人員來與華人社區溝通，幾乎是沒可能的，希望今次能在彼此間架起一道溝通的橋樑，作為日後聯繫的基礎。

方威武在接受本報訪問時表示，他在一月上任，隨著疫情減退，是時候要行動，展開他上任以來的外展工作，拜訪他管轄的每個地區。他形容今次波特蘭之行，能親自聽到各方的經歷，令他獲益良多。並表示日後會與波特蘭市長和有關機構緊密合作，讓更多小商企能受惠於小型企業管理局SBA的各項服務。

方威武指出，小型企業管理局在過去兩年的疫情期間為小商企提供多個援助項目，讓不少商企能過渡難關。他說，這兩年的佳績更是SBA從未見過的。在疫情期間，SBA成功促成了超過100萬宗貸款和贈款案，正常來說，一年只有略高於1,000宗。

波特蘭中國聯誼會董事黎觀城

美國小型企業管理局波特蘭分區主任Martin Golden

華裔小型企業管理局區域行政官方威武(Mike Fong)

目前，疫情已到了口罩也不用戴的全新階段，商企已開始放眼在如何發展、有甚麼機會、希望生意能回復正常的盈利。他說，SBA正好透過過去兩年與小商企所建立的新關係，介紹SBA眾多的服務，這包括協助貸款、業務計劃，甚至只是提供意見等。(下接A2版)

陳雷嘉麗地產房屋
ERA REAL ESTATE
33年地產經驗
忠誠服務予大衆
(持俄勒岡州及華盛頓州地產牌照)
地產、餐館買賣
精通英語、國、粵、台山話
代賣餐館詳情請看分類廣告欄

陳雷嘉麗
Kalai Samantha Chan
Kalai Samantha Chan 手提:(503)887-6888
Multi-Million Dollar Club Samanthachan88@gmail.com
1685 E Powell Blvd. Gresham, OR 97030

永明參茸藥材堂
Wing Ming Herbs
2738 SE 82nd Ave #101 Portland, OR 97266
電話: 503-775-9895 傳真: 503-775-2117
中藥超市 應有盡有
永明堂已開放營業，
顧客可以進店選購，
但爲確保大家的安全，
必須戴口罩。
中醫診症服務必須預約，
彼此保持六尺距離。
提倡顧客用微信預購，
以盡量減少在店內逗留的時間。
請掃一掃二維碼
加入我們的微信行列，
以利於協助你購物！
微信號: Wingmingherb
營業時間:
星期一、二、三、五、六: 10:30am-5:30pm
星期四、日: 休息

WOOSTER REALTY
金牌房地產經紀
小吳之家，俄勒岡州Top 1% 房地產團隊

George Wu 吳皆瑞
手機: 971-999-0999
辦公室: 971-999-8888
經驗豐富
專業精致
服務周到
郵箱: george@woosterteam.com
網址: www.woosterteam.com
地址: 9755 SW Barnes Rd, Ste 270 Portland, OR 97225

波特蘭新聞
請關注我們:
油管(Youtube)
手機應用程式(App)
面書(Facebook)
微信(WeChat)
網站(Website)

Xiao Tang 湯 曉
粵▪國▪英語 房地產經紀
8333 SE Powell Blvd Portland, OR 97266
購房貸款一條龍服務
17年豐富經驗–耐心專業–
出租 獨立較新房
4房2.5浴雙車庫，
波特蘭東南區Division
出租聯繫
+1 (971) 335-7968
農場房屋出售 詳情請致電查詢
手提：971.998.2121
電子郵件: xiaorealty@yahoo.com
網址: www.portlandchineserealtor.com
超低利率，可不查收入
購房重貸好時機
Finance by Bamboo Mortgage OR#ML-4182
Reach Jeff through Xiao

Zhou Dental Care

牙醫診所
周曉晨 全科牙醫
503-282-3884
●洗牙 ●修復
●美白 ●手術
●植牙 ●矯正
2824 NE Wasco St., Suite 200 Portland, OR 97232

MORE REALTY
房屋買賣 地產投資
~誠意爲您服務~

伍超偉 Timothy Ng Broker
手提: (503) 869.8396
電郵: tim.realty@gmail.com
房屋出售 -call for details (國、粵語)
New Listing

獨立屋
3房2.1浴2車房
建于2016年
詳情可來電咨詢
聯排別墅
3房2.1浴2車房
沒管理費
Licensed in the State of Oregon
WeChat ID: TimothyNgOregon
當你可以購買房屋時爲何要租? 請來電查詢詳情
16037 SW Upper Boones Ferry Road, Suite# 150, Portland, OR 97224
MORE Realty 辦公: 503-353-6673

Health and Wellness CHIROPRACTIC CENTER
保健整脊中心 您的康復之路
接受各類保險
當你受到傷害要馬上得到貼心的照顧時
我們隨時準備爲你服務!
車禍意外。工傷。
運動勞損。椎間盤突出症
背頸痛。關節痛。頭痛/偏頭痛
肩/手/腿。坐骨神經痛
下巴疼痛。捏神經
足底筋膜炎。腕管綜合徵

脊骨神經科醫師
Anthony Pham, DC
誠信、熱情、經驗
10310 NE Glisan St., Portland, OR 97220
Phone: (503)801-8888
歡迎瀏覽我們網頁: www.health-wellnesstoday.com

Grace Insurance Services 美亞保險代理

丁麗清 Grace Ding
(國語、粵語、英語)
Tel: 503-208-2788 / 503-828-3812
Text: 971-336-2831
微信: Graceding0813
代理多家信譽卓著的保險公司
可靠保障 節省更多
汽車、房屋、商業、健康人壽保險、Obama健保計劃
E-Mail: graceinsuranceservinces@gmail.com
Web: www.grace168.com
8615 SE Division Street 201, Portland OR 97166

GCBx 飛洋快遞
GLOBAL COURIER EXPRESS
快遞、空運海運貨代、倉儲
503-747-5187
寄中國包關稅: 最低至每磅$3.50 一磅起
寄台灣: 低至每磅$3.50 一磅起
寄香港: 低至每磅$3.50 一磅起
香港自提$2.50/磅
pdx@gcexpress.com
Website:GCExpress.com
9384 SW Tigard St, Tigard, OR 97223

Appliances 4 Less 新張 大促銷
OPEN SALE!
●冰箱 ●烤箱 ●洗碗機
●洗衣機和烘乾機 ●微波爐 ●抽油煙機
We Deliver!
UP TO 50% OFF
1 YEAR WARRANTY
營業時間: 10:30am-6:30pm 電話: (503)303.4281
地址: 10822 SE 82nd Ave. Suite A. Portland OR 97086
網址: Appliances4LessPDX.com

AMERICAN FAMILY INSURANCE
美國家庭保險公司

陳龍義
Edward Chen
● 汽車 ● 房屋
● 醫療 ● 商業
● 儲蓄人壽
所有文件皆爲英文
The policy you purchase and corporate services are available only in English.
(503)777-8528
Echen@amfam.com
6005 SE Powell Blvd.
Portland OR, 97206
2008 American Family Mutual Insurance Company and its Subsidiaries
Home Office - Madison, WI 53783
003780347 2/08

BRANTLEY CHRISTIANSON REAL ESTATE
金牌房地產經紀
俄勒岡州 & 華盛頓州雙牌照
Jane Ye 葉春娟
國語、粵語、英語
電話: (541)220-6816
團隊: (541)221-8092
郵箱: jane@bcrenw.com

微信號:15412206816
房屋買賣 商業地產
熟悉市場 經驗豐富
專業耐心 歡迎諮詢

FortuneMortgage Company
(NMLS#116036)

陳韻欣 貸款經紀
(971) 312 – 7390
(國 粵 英)
yunxin.chen@fmcusa.com
(NMLS#1580231)
誠信 專業 利率低
買房貸款, 無費用重新貸款
快速報價, 30年經驗團隊
3875 SW Hall Blvd Ste G, Beaverton, OR 97005

Blue Lake Funding

無收入驗證貸款計劃
●無需報稅 ●無需銀行月結單
●貸款金額: $75K–500萬 ●購房
●無需提供債務收入比
●再融資: 利率/期限和套現
●持中國護照或沒身份均可申請
●30年定息按揭
物業類型
●單戶住宅，1 – 4 個單位（僅限投資物業）
●多戶型/公寓
●混合使用
●零售/購物中心
●倉庫、餐館、護老院、流動房屋、停車場等

胡美卿
Mae Wu
手機:
503–341–0443
MLO–609838
NMLS 1847210
超過18年按揭經驗
Blue Lake Funding
Wechat: finess–queen

安居樂貸款 Gold Financial Services 房屋貸款 | 重新貸款

不查收入貸款
自住、投資、Cash out 均可
只需一項信用條件便可預先批準（One trade line ok!)
FHA借貸信用分可低至580
本地快速審核
我們的貸款顧問精通國・粵・英語
歡迎來電查詢及預先批準
吳賢統 Alan Ng
E-mail: ang@goldfinancial.com
MLO#251109
手提: 503.803.7864
T: 503.788.0888 F: 503.775.0333
8615 SE Division, Ste 203 Portland, OR 97266

本報文章立論並不代表本報立場 作者自負文責

本州結束疫情緊急期並進入新一階段

商家喜見顧客倍增 民眾終可面露笑容

（本報綜述）俄勒岡州由2020年7月開始實施的室內口罩令終於在上周六零晨正式結束。周六的波特蘭市到處已見到民眾除下了口罩，以歡笑的臉孔來迎接疫情的新階段。有商家指出，當日外出購物的顧客比前多3倍。

口罩令雖結束，但各商家企業可自定對口罩的要求，他們仍然可要求顧客和員工戴口罩。

有不少商店員工還是戴帶著口罩工作，有商家表示，他們鼓勵客人戴口罩，但不會強制執行，據店員目測，當日戴口罩與不戴口罩的顧客各佔一半。

有市民表示，已習慣了，不戴口罩似乎失去了一份安全感，不介意繼續戴口罩。

根據聯邦政府的規定，在醫療機構內仍須戴口罩；在4月18日前乘坐飛機，巴士，輕鐵，口罩仍是須要的。俄勒岡州仍然建議民眾如跟免疫力弱和65歲以上的人一起時，戴上口罩。

在取消口罩令的前夕，州衛生局舉行了新聞會，宣佈本州已脫離了疫情的“緊急階段”。

州衛生局長艾倫稱這是今場疫情的一個分水嶺，並歸功於公眾對疫情採取了安全的措施。

州流行病學家西林格博士說：“你接種了疫苗並打了加強劑，你戴上了口罩，你改變了你的聚會。俄勒岡州的醫療機構因此變得更好。我們的醫院不再受到威脅。”

目前本州的新冠病患住院人數，比變種的高峰期下降了77%。

州衛生局估計，疫苗接種、戴口罩和保持社交距離已經挽救了本州約5,700人的生命。

在新聞會中，衛生局發布了一項名為RISE的五點恢復計劃，強調支持公平的康復，解決“長期存在的健康不平等”，幫助受到不成比例的重創社區。該計劃旨在保護俄勒岡人免受新冠病毒感染，同時支持包括學校在內的當地社區的需求，幫助學校應對疫情爆發並確保學生和教職員的安全。

許多學區，包括波特蘭公立學校、比弗頓和Tigard-Tualatin，周一（14日）開始可以自由選擇戴口罩與否，但Parkrose學區則要到3月29日才可以選擇。

艾倫局長說，雖然全國各州的預防措施正在逐步減少，但俄勒岡州將繼續為疫情再現的可能作好準備，衛生局將繼續在廢水中檢測新冠病毒，維持疫苗供應，向醫療機構分發治療藥物，並將檢測能力維持在每周至少130,000個測試。

儘管住院和感染人數下降的跡象令人鼓舞，但官員們表示，疫情尚未結束。

“我們預計會出現新的變種，但相信我們目前擁有的免疫防火牆將能阻止病毒再度蔓延，”西林格說。

審計發現本州的按揭利息減免嚴重不公

（本報綜述）根據俄勒岡州州務卿謝米亞·法根（Shemia Fagan）辦公室周三公佈的審計報告，俄勒岡州的按揭貸款利息減免是不公平甚至是倒退的，主要有利於該州的富裕和白人房主。

這項利息減免額，讓一些屋主可以從他們的課稅額中減去高達750,000美元的按揭利息，包括渡假屋在內。

這項利息減免預計將使本州在本兩年期內損失超過11億美元的稅收。根據州務卿辦公室的說法，這項利息減免的法律自1923年以來就已經生效，但卻從未經過審計。

州務卿法根說：“普遍的俄勒岡州家庭正要面對可負擔房屋的危機，而本州最大的房屋支出卻主要流向市區的富裕屋主。這是站不住腳的”。“在使長者和工薪家庭居有其屋，或幫助租客有屋住所花的每一美元，均受到立法者的審查。與此同時，有數十億美元，毫無疑問地從後門走了。我想不出比這更糟糕的浪費以及系統性不平等的例子。”

審計發現，收入最高的1%居民從該政策中獲得的利益，比收入最低的40%居民多，而且這不成比例的利益主要分配到麥魯瑪、華盛頓、卡加馬士、哥倫比亞、亞姆希爾（Yamhill）和德舒特（Deschutes）縣。能受惠的黑人、拉丁裔和美洲原住民也比白人居民少。

根據審計，該政策還缺乏明確的目的標和評估方法，也沒有明確的證據表明該政策的初衷是促進房屋擁有權。

審計建議俄勒岡州立法機構確定這項補貼的明確目的，並確定是否需要更新以確保達到該目的。

SBA區域行政官方威武會晤本地華商

當日與會者大合照

（上接A1版）當被問及SBA如何能幫助一向得不到足夠服務的亞太裔社區時，方威武表示，要做到公平和讓人人都能獲得服務，是他目前最關注的，特別是有色人種社區。他提到，疫情期間亞太裔社區受到雙重的打擊：一是全球性的疫情，二是隨之而起的亞裔仇恨事件。所以，今次來訪波特蘭，特別要會晤本地的亞太裔社區，了解他們的實況。

方威武特別提到，美國聯邦政府是世界最大的買家，去年向小商企批出的合約近80億美元。他指出，本州有超過19,000個亞太裔小企業主，佔全州小企業主的5%；但只有少於1%的亞太裔小企業主能獲得聯邦的合約。方威武表示，他會多方探討，透過與不同社區的機構合作，縮少與不同文化背景的小商企之間的距離，讓SBA能在他們的業務發展上，幫上一把。

最後，方威武表示，期待日後會有更多機會到來與華商接觸，甚至親自用廣東話向大家解說SBA的種種服務。

方威武出生在華盛頓州斯波坎(Spokane)一個普通的華人家庭，從小看著TVB(香港無線電視)的劇集長大，和很多出生在美國的ABC一樣，在學校講英語，在家裏講中文(廣東話)。他受樂於資助政治人物競選的祖父影響，在華盛頓大學選修政治學，1999年畢業後不久就到西雅圖市政廳先後擔任兩位議員的助理，後擔任市政廳的政策分析師。西雅圖市長艾德.穆雷上任後，他先後被任命為市政府政策與革新辦公室的副主任以及穆雷市長的幕僚長。2017年方威武擔任金縣政府首席運營官，後更被任命為西雅圖高級副市長。2021年，在短暫擔任Snohomish縣政府首席運營官之後，在11月，方威武被拜登總統任命為美國聯邦第十區小企業管理局區域行政官。

檢察官促政府急起直追打擊罪案

(本報綜述)麥魯瑪縣檢察官施密特(Mike Schmidt)表示，波特蘭在過去十年未有適當投資於預防致命罪案措施，導致現今出現這等罪案湧現，市政府必須要加陪積極，急追落後。

從2018年到2021年間，波特蘭的兇殺案增加接近三倍，就過去一周又多三人被殺，為已經不堪負荷的地區檢察官辦公室和警局百上加斤。很多人認為，致命的罪案正困擾著全國其他城市，並非波特蘭獨有，然而據本地一電視台的一項調查顯示，其他跟波特蘭城市規模相約的地方，其致命罪案率並沒有像波特蘭那般嚴重。

據數字顯示，在2020年西雅圖、夏洛特(Charlotte)、納什維爾(Nashville)、沙加緬度(Sacramento)、史托克頓(Stockton)和波特蘭的兇殺案都同樣急劇增加。但到2021年，除了波特蘭和沙加緬度之外，其他城市的致命罪案率都有所下降，西雅圖減少了近 25%，夏洛特減少了近17%，納什維爾 9%，史托克頓30%，而與前一年相比，波特蘭的兇殺案數量卻增加了近60%。

麥魯瑪縣檢察官施密特表示，這歸咎於當局沒有像其他地方一樣，早在多年前就開始為社區投資設立一些滅罪的基礎設施及社區組織，為社區築起一個安全屏障。他認為要有效處理當今的困境就要多行一步，除了首要任務是將兇手繩之於法外，亦要積極鼓勵市和州領導人對致命罪案預防計劃進行投資，借鑑其他縣的經驗減少社區中的暴力行為。

波特蘭市政府亦剛投資了400萬美元用於預防罪案，為社區建造針對性計劃。

施密特證實，縣政府最近通過批出了四名檢察官的資金預算，以專注於槍械罪案。這預算可讓他的辦公室增加25至30名檢察官來處理案件。而更俱建設性是增加了人手將允許他的辦公室對每個案件給予更多關注，不僅僅是把犯人送進監獄，而是著力於阻止他們再次重犯，達至預防罪案的更佳效果。

施密特同意一些市縣領導層對能夠全面控制暴力問題總體上缺乏十足信心，而此刻市民感到的不安全感亦可以理解，他表示只要加培努力急追落後，必定會在未來日子中看到不斷的改善，信心與安全感隨之增加。

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

最新研究：吃蔬菜無法保護心臟

引起學者們一致反對 究竟吃還是不吃呢？

（本報綜述）從小到大，在飯桌上最常聽到的話就是“多吃蔬菜，對你的健康有好處”。但一份最近的研究卻發現：吃蔬菜是無法保護心臟的。這個發現卻遭到各界學者一致反對，一場“蔬菜大戰”，一觸即發！

多年來我們聽到的是有研究發現，一個年輕人如果多吃蔬菜和豆類，以及全穀物、水果和堅果，可以多活13年。但日前發表在《Frontiers in Nutrition》的一項針對近40萬英國成年人飲食的研究結果，就是與眾不同，分析發現，吃蔬菜，尤其是煮熟的蔬菜，並不會降低你患心臟病的風險。牛津大學的研究人員在聲明中稱，“我們的大型研究沒有發現攝入蔬菜對心血管疾病發生有保護作用的證據”。

雖然吃生蔬菜可以預防心臟病，但煮熟的蔬菜卻不能。因為當研究人員將體育活動、教育水平、吸菸、飲酒、水果攝入、紅肉和加工肉類的攝入、礦物質和維生素補劑的使用等因素考慮在內時，所有的好處都消失不見了。研究開始時，會詢問參與者吃了多少生的和煮熟的蔬菜，然後又對他們進行了10多年的跟蹤調查。在研究中，大家平均每天吃5湯匙的蔬菜，也就是71克或三分之一杯，大約2.5湯匙是生蔬菜，另外三湯匙是煮熟的。

“相反，我們的分析表明，攝入蔬菜對預防心血管疾病的保護作用可能由於偏見造成的…與社會經濟狀況和生活方式的差異有關”。

但不愛吃蔬菜的朋友們也別高興的太早，因為英國和美國的專家很快就對這項研究的結論提出了異議。

英國心臟基金會的高級營養師Victoria Taylor說，“雖然研究發現，一旦考慮到其他生活方式和因素，多吃蔬菜並不會降低心臟和循環系統疾病的風險，但這並不意味著我們應該停止吃蔬菜。有很好的試驗證據表明，吃富含纖維的食物，比如蔬菜，可以幫助減肥，並改善會導致心臟病的危險因素的水平。目前的研究還無法否認這一證據，他們的結論還有待商榷”。

Tufts University的心血管營養實驗室主任Alice Lichtenstein認為，“這個結果並不奇怪，挑出一種單一成分，並假設僅僅把它加入飲食中，不太可能產生預期的效果。在過去十年中，有一件事已經變得清晰，那就是我們不應該只關注單一的食物或營養，應該關注整個飲食模式”。

“這些蔬菜攝入量太少了，英國的飲食指南要求每天吃五份水果和蔬菜，每份就要80克。美國的飲食指南要求更具體，建議大多數成年人每天至少吃1.5~2杯水果和2~3杯蔬菜。如果換成湯匙，也就是說健康的蔬菜攝入量每天應該在48湯匙，所以問題就是，如果研究中的這些人只吃了這麼少量的蔬菜，那他們還吃了什麼？這又在多大程度上影響了研究結果？”。

小心！騙徒新設計的銀行騙局

（綜合報導）網絡世界，為民眾帶來方便，同時也使騙徒更容易行騙。

警方警告，目前流行的一個新騙局，就是讓受害人透過Zelle轉帳，而無法追蹤轉款的去向。

羅拉一天收到來自美國銀行的短訊，警覺性高的人都會不作理會，但接著有人自稱是銀行職員打電話給羅拉，說她的帳戶有幾筆盜刷需要處理，從手機上看電話的來電顯示確實是 Bank of America, 所以羅拉就信以為真，一步步被騙徒引導用 Zelle 從自己的帳戶中轉走了 18,500 美金。事後這位女士試圖找 Bank of America，希望能追蹤到失款的下落， 但是苦無結果。

令一個案，情況類似，用短訊引導到“Citibank”的官網處理盜刷，這個網站和 Citi 的官網一模一樣，但在事主細看下發現這鏈接其實是 CITL 不是 CITI, 如果事主不幸上當，就會把賬號、密碼、社安卡號等訊息暴露給壞人，可能引發嚴重的損失。

關於銀行來電、簡訊，一定要注意以下幾點：

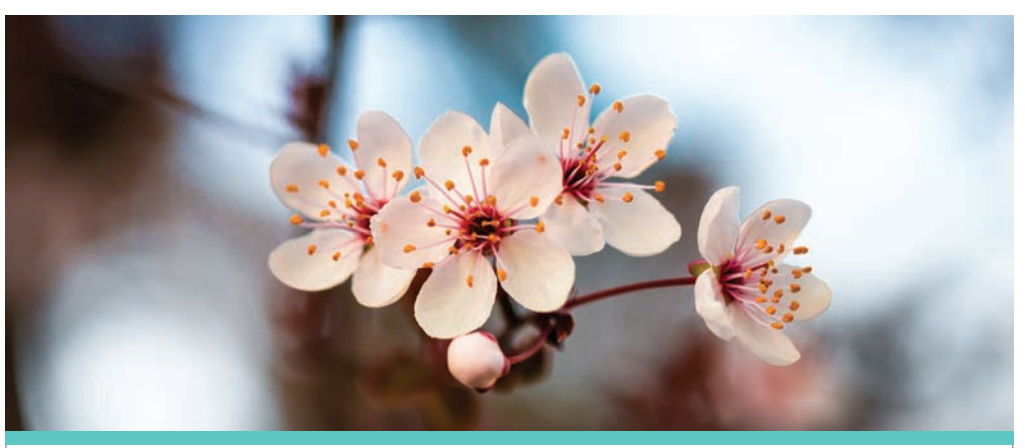
1. 銀行不可能要求你用Zelle轉帳。如果賬號被盜、盜刷，可能還可以找銀行把錢要回來，但是如果是Zelle 這種即時轉帳服務，銀行基本也不會管的。
2. 不要看到電話上顯示的Caller ID是銀行的就相信，新聞裡的受害者遇到的就叫做欺瞞，可以讓自己的號碼顯示成銀行的。同時，簡訊收到的鏈接也會是假的，瀏覽器點開後注意看看鏈接是不是真的官網。一般來說如果第一頁提示輸入密碼，先輸入一個錯的密碼，如果還能通過，那肯定是騙子。
3. 如果接到盜刷的電話，提示你有不認識的交易記錄，建議無須馬上在電話上處理。最好先登錄銀行網站看看是不是有這筆記錄，如果有，再打電話給銀行，如果沒有，大概是遇到騙子。

COSTCO 下月中起取消老人特別購物時段

（綜合報導）Costco在疫情期間，為60歲以上和其他高危人群顧客提供特別購物時間。周一，Costco在其網站上宣佈，自2022年4月18日起，Costco將不再為60歲或以上的會員、醫護人員和急救人員，提供特別購物時間。並表示，對這一變化不滿意的顧客，可以在Costco.com線上購物。

這個特別購物時間是Costco和許多其他日用品、食品巨頭在2020年3月疫情開始時，為照顧感染病毒風險較高的人群而設的，他們包括老年人顧客、醫護人員、員警、消防員等。

由於全國各地的病例數量都在下降，在許多其他公司和行業開始放鬆新冠限制之際，Costco也作出這個決定。雖然全國各城市的口罩和疫苗要求已經取消或放鬆，但仍有一些行業繼續保持著與疫情相關的政策。



清明節春季優惠活動

提前做好計劃，安心尊
享墓產的特別優惠。

墓地生前安排可節省高達
18%的費用* 60個月零利率**

+ 葬禮生前安排最高優惠可達12%*

請即刻安排專屬現場預約: 971-407-3244

FINLEY SUNSET HILLS
MORTUARY & SUNSET HILLS MEMORIAL PARK
6801 SW Sunset Hwy. | Portland
FinleySunsetHills.com

LINCOLN
MEMORIAL PARK & FUNERAL HOME
11801 SE Mt. Scott Blvd. | Portland
LincolnMemorialPark.com

SKYLINE
MEMORIAL GARDENS & FUNERAL HOME
4101 NW Skyline Blvd. | Portland
SkylineMemorialPortland.com

Every Detail Remembered™ | Dignity MEMORIAL®

*限時折扣僅適用於生前安排的殯葬合同和特選墓產。優惠有效期至2022年3月17日至4月10日。折扣只適用於新的需求前購買。條款和條件適用。詳情請向相關人員查詢。 | **60 個月零利率無息貸款，優惠有效期至2022年3月17日至4月10日。合同的信貸交易示例：總購買價格為6900美元，以零利率和10%的首付進行貸款融資，需 60 個月的月供，每月 103.50 美元。處理/文件費用適用於現金和信貸交易。報價不包括適用的稅費。優惠可能會有變化，並且僅適用於新的銷售和符合條件的購買。其他條款和條件適用。詳情請諮詢同事。 | Finley Sunset Hills Mortuary | Sunset Hills Memorial Park OR | Skyline Memorial Gardens | Skyline Memorial Gardens Funeral Home | Lincoln Memorial Park Cemetery | Lincoln Memorial Funeral Home

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

商務參讚鄔沛民與俄州政商界代表在線對話

強調省州友好關係對雙方經貿發展的重要性

（本報記者俄廣才報導）由俄勒岡中國理事會召開的「俄勒岡中國經濟貿易座談會」，於3月10日下午在線舉行，中國駐舊金山總領館新任商務參讚鄔沛民應邀出席，與俄州政商各界代表進行對話。

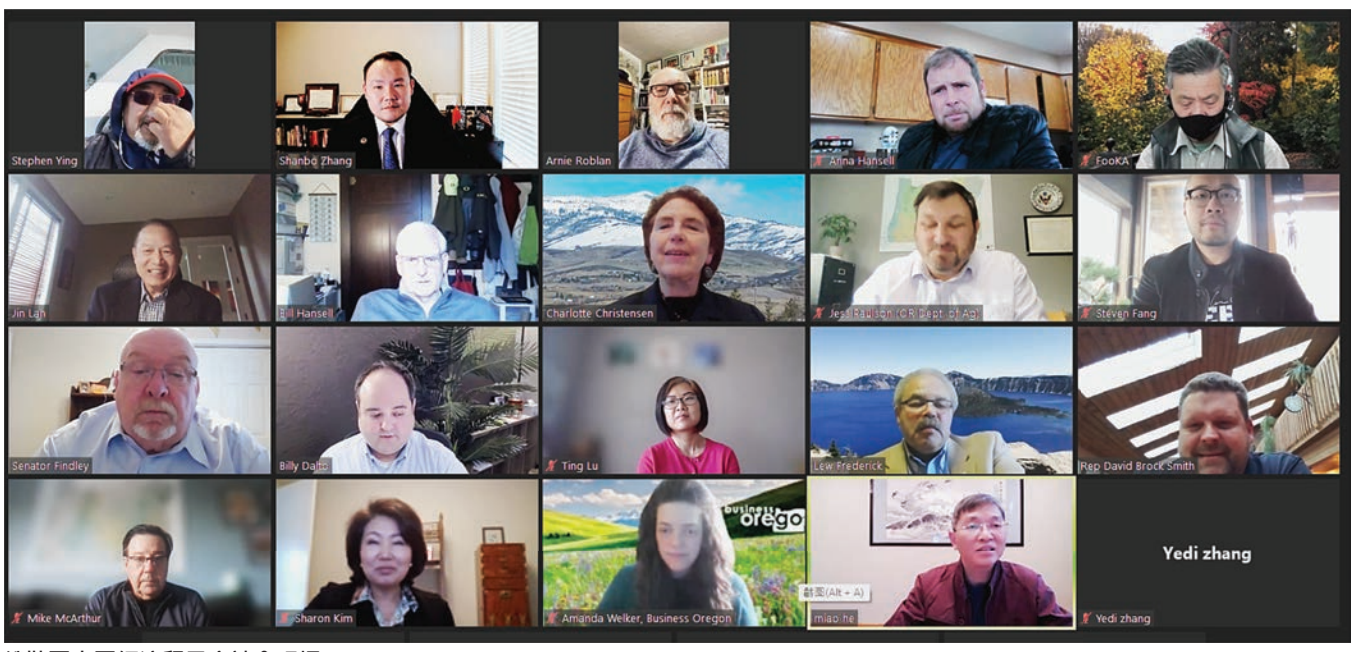
俄州眾議員David Broc Smith 、參議員Lew Frederick 、參議員Lynn Findley、參議員Bill Hansell 、參議員Michael Dembrow等參眾兩院五位議員出席了會議。

俄勒岡州商務廳、州農業廳、波特蘭港務局、耐克公司、克拉克馬斯郡府、俄勒岡小麥種植者協會、華盛頓縣水處理公司等多位商企代表，以及舊金山總領館領事王瀚，俄勒岡中國理事會主席藍進，副主席應書琪、Charlotte Christensen與理事會成員等三十多位嘉賓出席。

商務參讚鄔沛民在講話時特別指出省州友好關係對雙方經貿發展的重要性。他高度評價俄勒岡州與中國的友好關係，盛讚俄勒岡中國理事會、俄州政商各界在推進與中國經貿往來和文化交流中所發揮的重要作用。

會上，鄔參讚提出協助俄州中小企業開發中國電商市場，並提出包括電商平台對接、市場定位、資源投入、人員培訓等具體建議。

鄔參讚還就州農業廳官員提出的中國海關第241號令的問題現場辦公，以幫助落實18種俄州出口農產品需要登記的相關事宜。他表示希望總領館能夠做為一座橋樑，以幫助俄勒岡州更多的產品出口到中國。



俄勒岡中國經濟貿易座談會現場

商務參讚鄔沛民在會議上講話

參議員Bill Hansell在會議上發言

參議員Lynn Findley在會議上發言

州農業廳業務經理 Jess Paulson 在會議上發言

州參議員 Lew Frederick、參議員Bill Hansell、眾議員David Broc Smith、參議員Lynn Findley、參議員Michael Dembrow等在發言中對新任商務參讚鄔沛民表示熱烈歡迎。指出，他們選區內的許多農副產品包括小麥、牛肉、木材等農副產品長期以來銷往到中國，在與中國的貿易中一直都是受益的。

眾議員David Broc Smith希望俄勒岡州能在全美做一個好的榜樣，增進地方政府與中國的經貿往來和文化交流。

議員們歡迎鄔沛民參讚來俄勒岡州訪問，Bill Hansell還邀請鄔參讚九月份到他家做客，同時體驗俄勒岡州著名的彭德爾頓盛會（Pendleton Round Up）。

耐克公司共政策高級總監Jessica Johnson在發言中表示，2021年是耐克公司與中國建立商貿關係40週年，希望繼續加強與中國的密切合作關係，同時歡迎鄔沛民參讚到耐克公司參觀。

與會嘉賓表示，多年以來，俄州與中國友好關係的不斷發展得到了兩黨、兩院，加上各級行政機關的大力支持，有著深厚的基層基礎，在當下復雜的國際形勢下更顯得難能可貴。

據州商務廳最新統計數據顯示，俄勒岡州對華出口總量在疫情期間提升了6%，為僅有六個享有貿易順差的州之一，全美排名第三。主要領域為電機（+60%）、工業機械（+72%）、油菜籽（+1000%）。

活動優惠期至：2022年3月21日

太平洋廚藝生活 PACIFIC KITCHEN LIFE

煥新廚房

蒸好洗全系列春季特惠

TRYSTAM 蒸好洗 銷量NO.1

全自動蒸汽洗

買太平洋蒸好洗系列抽油煙機 送雙重好禮

華人No.1的選擇 最適合美國廚房

首創蒸氣除油

獨家130℃ 超高溫全自動蒸氣洗

極靜音 大吸力 免拆洗

1.6L 眞空保溫登山水壺 價值$65

＋

1.7L 電熱燒水壺 價值$139

再送 ★馬達終生保固 ★10年零件保養

買IH智能電飯鍋 減$50

花式美味 健康牛鍋

IH智能電飯鍋

+50% IH 電磁發熱技術

專利無塗層牛頭鋼內鍋

11種功能菜單 一鍋到底

蒸/燉/煎/炸/燜

豬腳薑醋 薑蔥炒蟹 港式臘味飯 蘿蔔燜牛腩

IH電磁發熱 全球首創

超大面積磁圈 包覆內鍋+50%

5杯米 8杯米 10杯米

送電熱便當盒 價值$109

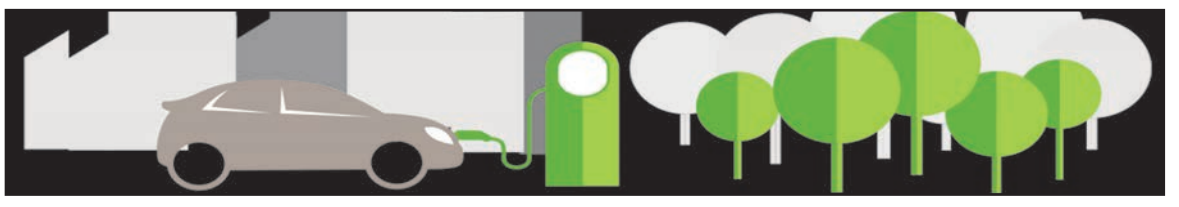
俄勒岡州總代理:威捷中心

8733 SE Division St., #108 Portland 電話：503-777-2122

周一至五：上午11時至下午5時 / 周六，日：預約

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

鼓勵零排放



政府為電動車提供購買或租賃回扣

（本報訊）為了鼓勵州民節省能源和減排，州環保局推出的俄勒岡州清潔車輛回扣計劃，為購買或租賃零排放電動車輛的車主提供現金回扣，數額由2,500 至 7,500美元不等。該計劃的目的是鼓勵更多的俄勒岡人遠離汽油車，改為購買或租賃零排放車輛來減少排放。

該計劃提供有兩種回扣選擇：

- 標準回扣（Standard Rebate）：這是給予購買或租賃新電池電動汽車、新插電式混合動力車或新型零排放電動摩托車的人士。
- 預付回扣（Charge Ahead Rebate）：這是給予購買或租賃新或二手電池電動汽車、新插電式混合動力車的車主。要獲得這項回扣，車主必須是來自中低收入家庭。在2021年1月1日之前購買或租賃的，收入要求會按本州的居住地和家庭人數而異。至於在2021年1月1日或之後購買或租賃，車主收入要求高達聯邦貧困的400%，及視乎申請人的家庭人數而定。車主可到https://www.deq.state.or.us/ocvrp 查看是否合乎這項回扣資格。

回扣金額

標準回扣選項：

- 2,500美元給予購買或租賃新的電池電動或插電式混合動力電動汽車，電池容量為10 kWh或以上。
- 1,500美元給予購買或租賃新的電池電動或插電式混合動力電動汽車，電池容量小於10kWh。
- 750美元用於購買或租賃新的零排放電動摩托車。

預付回扣選項：

- 2022年1月1日或之後：5,000美元給予購買或租賃全新或二手電池電動或插電式混合動力電動汽車。
- 2022年1月1日之前：2,500美元用於購買或租賃全新或二手電池電動或插電式混合動力電動汽車。
- 標準和預付回扣可合併使用，回扣額可高達7,500美元，用於購買或租賃符合條件的新車輛。

要獲得回扣還有哪些要求？

- 車輛必須在俄勒岡州註冊至少兩年，廠商建議零售價低於 50,000 美元。
- 電動汽車必須通過認證的汽車經銷商或原廠購買，如是購自原廠，廠商在俄勒岡州不能有任何認證、特許經營、新的汽車經銷商。此外，個人之間的交易沒有資格獲得回扣。

請參閱符合標準回扣資格的車輛清單https://www.oregon.gov/deq/FilterDocs/EV-StandardRebatevehicles.pdf和符合條件的預付回扣車輛清單https://www.oregon.gov/deq/FilterDocs/EV-ChargeAheadRebatevehicles.pdf。

什麼時候能收到回扣？

申請以先到先得的方式處理。DEQ聘請了可持續能源發展中心CSE負責處理回扣。一旦CSE收到您的申請，他們將從 oregoncvrp@energycenter.org 發送電子郵件通知。

車主亦可在購買車輛時立即從買價中減去這回扣，但必須要從參加這個政府計劃的車行中選購車輛。

車主要獲得這項回扣，必須在購買後的六個月內提出申請。

有關回扣詳情可瀏覽https://www.oregon.gov/deq/aq/programs/Pages/Applying-for-EV-Rebate.aspx。

通脹持續 普通家庭每月要多花$296美元

（本報綜述）特別在今年，通脹已是日常在新聞聽到的話題，但究竟通脹對大家的影響有多大呢？根據最新公佈的數據，由於食品和燃料價格飆升，美國普通家庭平均每月要額外花費$296.45美元。

穆迪分公司(Moody's Analytics)的資深分析師Ryan Sweet，根據勞工部公發布二月最新的美國消費者物價指數（CPI）上漲了7.9%進行了分析。他將上個月的平均家庭支出與2018年和2019年進行了比較，得出了這一數字，而2018和2019年的通脹率為2.1%。

他說：“壞消息是，情況可能還會變差，3月份更高的能源價將會進一步調升CPI消費者價格指數”。

儘管拜登把這個問題歸咎於疫情期間的供應鏈中斷和企業的貪婪，但CPI卻仍然繼續上漲，有經濟學家認為，失控的政府支出推高了通脹。俄烏戰爭預計將導致處於創紀錄的汽油價格在未來幾周再進一步攀升，2月份的能源價格與去年同期相比飆升了25%，食品指數也上漲了7.9%，牛肉和雞肉的漲幅最大。

最新的通脹數據預計將對美聯儲的加息計劃產生重大影響，美聯儲主席鮑威爾暗示，本月晚些時候舉行的會議中或提議加息25個基點。

享受
Shin Shin
新新食品公司
營業時間：
星期一到五 9 AM – 5 PM
物美價廉
價錢公道
各大超級市場
均有零售及批發
長青牌
EVERGREEN
BRAND
麵類
新鮮熟油麵
新鮮生麵
港式炒麵
烏冬麵
乾麵條
炸麵乾
皮類
餃子皮
雲吞皮
燒賣皮
鍋貼皮
春卷皮
其他產品
素春卷
簽語餅
可特別訂造所需的厚度及大小！
(訂造材料必須由本公司提供)
歡迎電話或傳真大量訂購
400 N Thompson Street, Portland, OR 97227–1819
電話：（503）262–7833 傳真：（503）262–7834

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

Windermere COMMERCIAL

商業物業 房屋地產

2105 NE Cesar E Chavez Ave Ste. 200,Portland, OR 97212

生意出售

Pho/越南牛肉粉餐館
生意出售
位於波特蘭市區
詳情請來電咨詢

NEW

Salem OR 泰國菜餐館
生意出售
2,154 SF
售$90,000

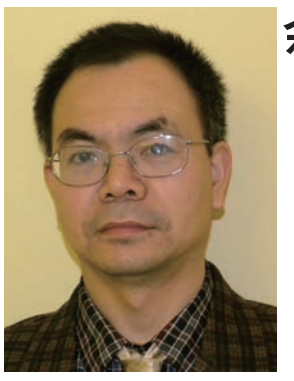
房屋出售

NEW

1260 NW Naito Pkwy,
Portland, OR 97209
980 SQ
商業樓宇 未完成室內專修
售 $375,000

方麗珊
Liza Fong
說英•粵•普通話
503.896.8138

Office: 503-249-1706
Office Fax: 503-249-1726
Lizafong@windermere.com
持俄勒岡州及華盛頓州及加州牌照
licensed in OR. WA, and CA.



余穎強 房地產

When You Think Real Estate, Think Oregon First | When You Think Real Estate, Think Washington First Properties

Wing Yu
Real Estate Agent

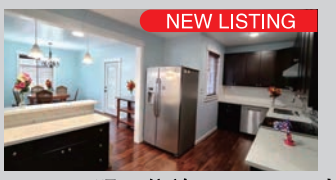
經驗至關重要 Experience Matters
Licensed in States of Oregon and Washington
俄勒岡州和華盛頓州牌照

Oregon First

Add 地址：123 E Powell Blvd, Ste. 101 Gresham, OR 97030
Cell 手提：971-570-9938
Office 辦公：503-667-5686
Wechat 微信：WingYu13678

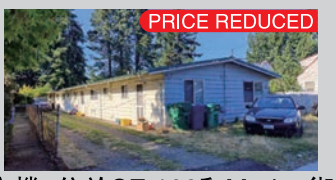
Washington First Properties

Add 地址：2005 SE 192nd Ave, Ste 200 Camas, WA 98607
Office 辦公：360-567-2200
E-mail 電郵：WingYu13678@yahoo.com

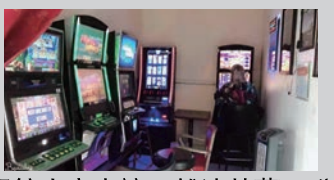


4睡房2浴室，1,921呎，位於Woodstock小學學區，
學校提供普通話英文雙語教學。2017年全面裝修，
成交即可入住，售 $648,000

Clackamas High school 附近
背靠Mt. Talbert 1996年建
4睡房3浴室，1,884呎 售 $548,000



投資良機–位於SE 122和Market街附近
三居住單位共2,592呎地，共有11,363呎
有加建多一個居住單位或擴建可能
所有單位全部租出 售 ~~$629,000~~ $599,900



中餐館生意出讓，離波特蘭35分鐘
有5檯老虎機，50多座位
生意穩定，創業良機
售 $88,000

房屋買賣・地產買賣

免費市場分析 協助買賣家作最明確決定

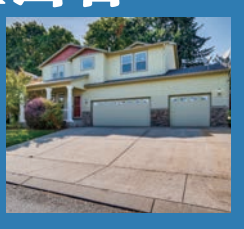
黃才生 Johnny Choi Sang Wong
房地產經紀
手提：503-708-8850
辦公：503-353-6673
郵箱：jcswong98@gmail.com

MORE REALTY

房屋出售

NEW

SE Powell / SE 124 Ave
地點好 3房2.1浴
1,836 sqft
建於2012年
售$459,900



SE Christina Ct
Clackamas地區
臨近Clackamas高中
4房2.1浴 2,736 sqft
建於2005年
售$650,000

SE 89 Ave / SE Powell Blvd
絕佳的投資機會 建於2000年
複式房屋：2個單位。
每間房屋976 sqft，2房1.1浴，
兩個單元均已出租，
每月總租金收入為2790美元，
臨近餐館和購物商場。
售$530,000

SE 91 Ave/SE Stark St獨立屋
4房3.1浴，2,032 sqft，
建於2015年
房子很新，
臨近餐館和購物商場
~~售$489,900~~
$459,900

16037 SW Upper Boones Ferry Rd #150, Portland, OR 97224

Homelink Mortgage, Inc. 房屋貸款

WA:MB-63201
Oregon:ML-3363
UT:7920932-NMLP

★現金買房後立即cashout
★外國人,新移民貸款，30%首付
(沒身份亦可)
★最高可貸至15個投資房貸款
★重貸到低利息

利率低效率快，
免費提供預先核準書
歡迎微信或Text查詢利率

30年/20年/15年/5年/7年
固定利率

蘇杏如
Amy Wong

請來電查詢預先批準服務
直綫：（425）829-0989
Amy@homelinkmtg.com
License#MLO68705

365 118th Avenue SE, Ste 200, Belleve, WA 98005-3557

PORTLAND BEAUTY SCHOOL

波特蘭美容學校 創校超過二十年

提供髮型設計 美容師 指甲護理

並特設Massage Therapy執照課程：

按摩學員完成按摩課程
約650小時(只須4至10個月),參加網上聯邦考試，便可拿取執照。
(無需參加實習考試)

領有外州牌照者
只需補時就讀 設有中文授課

查詢請電：(503) 380-8788（國、粵語）
(971) 396-8038（國、粵語）
(503) 575-0419 (英、越語）
8230 NE SISKIYOU ST. PORTLAND

威捷

VG 8733 SE Division st.,#108
Portland,OR（魚樂軒大樓旁）

IH獨家牛頭鍋釜
智能鍋

全球首創
IH電磁發熱
超大面積磁圈
包覆內鍋+50%

養生壺

貴妃湯煲
多功能電燉湯煲
廚房必备,煲汤、闷、煮、炖 一按便可

健康氣炸鍋

牛頭牌安康鍋
無塗層不銹鋼內膽

牛頭牌五層鑊

Lyca mobile Call the world for less

超值預付電話計劃
不查信貸 不用簽約 不會超支

中國、香港、加拿大
等60多個國家 長途任打

503.777.2122

月費 $20	2GB 4G
月費 $24	3GB 4G
月費 $30	7GB 4G
月費 $34	15GB 4G
月費 $51	40GB 4G
月費 $60	60GB 4G

超值 無限任打
國際長途計劃

（使用T-mobile網絡）
無限通話 無限短信
無限上網

VG威捷中心 8733 SE Division St., #108 Portland 電話: (503)777-2122
週一至五：上午11時至下午6時
週六，日：預約

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。